

DYNAMIK

P.P.
CH-1950 SION

LA POSTE 

Le magazine du Service de la mobilité
Die Hauszeitung der Dienststelle für Mobilität
N° 3 — avril 2019
Nr. 3 — April 2019



**Le service de la Mobilité
en actions**
Die Dienststelle für Mobilität
in Aktionen

Rétrospectives en images

Retrospektive in Bildern

Sortie des services centraux du SDM à Stalden



Neuer Stalden - Staldenried - Gspon / Einweihung am 22. Dezember 2018 nach 9 Monaten Bauzeit



La construction du télésiège dit de « l'Aviation » à Tracouet (Nendaz) a nécessité une coordination délicate avec l'Office Fédéral de l'Aviation Civile puisque la ligne du télésiège longe la piste d'atterrissage en montagne qui est utilisée occasionnellement pour la formation des pilotes de montagne.
Der Bau des Skilifts « Aviation » in Tracouet (Nendaz) erforderte eine sorgfältige Abstimmung mit dem Luftfahrtbundesamt, da die Linie des Skilifts entlang der Berglandebahn verläuft, die gelegentlich für die Ausbildung von Bergführern genutzt wird.

Edito

Cette année 2018 marque une année de transition dans notre service : une génération de collègues prend sa retraite et les nouvelles personnes engagées apportent une tonalité différente au SDM. Notre service change, notre manière de travailler également. Si quelques personnes ont peur du changement, je les rassure : ces modifications dans la manière de travailler seront positives pour tout le monde. Cette année marque aussi le début d'une nouvelle période au niveau de la communication : nous allons montrer ce que nous faisons. Oui, nous travaillons bien, et nous allons le dire ! J'espère que vous aurez du plaisir à lire la 3^e édition de notre journal Dynamik.

Vincent Pellissier
Ingénieur cantonal

DE 2018 war ein Jahr des Wandels für unsere Dienststelle: eine ältere Kollegengeneration nahm ihren Abschied, und die neu Hinzugekommen bringen frischen Wind in die DFM. Unsere Dienststelle wandelt sich, unsere Arbeitsweise auch. Sollten sich manche vor Veränderungen fürchten, so kann ich sie beruhigen: die Veränderungen in der Arbeitsweise werden für alle positiv sein.

Das Jahr läutete auch einen Neubeginn in unserer Kommunikationsweise ein: künftig werden wir zeigen, was wir leisten, denn wir leisten gute Arbeit - also reden wir auch darüber!

Ich wünsche Euch viel Spass beim Lesen dieser 3. Ausgabe unserer Hauszeitung Dynamik!

Vincent Pellissier
Kantonsingenieur

Sortie à skis du SDM aux Marécottes, le 16 février 2019



Bar à skis, créé par les ingénieurs.



Membres et retraités du SDM.



Olivier Schalbetter, Eric Duc et Lucien Pignat

Sommaire

04

Nos jubilaires
Unsere Jubilare

05

Association valaisanne des cantonniers
Walliser Kantonier Verband

06

Foire du Valais
Foire du Valais

07

Foire du Valais en photos
Die Foire du Valais in Bildern

08

Prix Jardins & Paysages Valais 2018
Garten- & Landschaftspreis Wallis 2018

09

Exemple d'une région de planification globale des transports publics
Beispiel einer Region für eine umfassende Planung des öffentlichen Verkehrs

10

Questions-réponses aux 3 nouveaux chefs d'arrondissement
Fragen&Antworten: unsere 3 neuen Kreischefs

11

Interview d'Olivier Guex, Chef du service des forêts, des cours d'eau et du paysage
Interview mit Olivier Guex, Chef der Dienststelle für Wald, Flussbau und Landschaft

12

Panneaux solaires à Sierre
Sonnenkollektoren in Siders

13

Ouverture et fermeture des cols
Pass-Öffnungen und -schliessungen

14

Les Evouettes et Stalden
Les Evouettes und Stalden

15

Coin des RH
Personalecke

16

Mots croisés
Kreuzworträtsel

Nos jubilaires

Unsere Jubilare

Toutes ces personnes contribuent à la bonne synergie du service de la mobilité. Un grand merci pour leur dévouement et leur fidélité! Nous leur souhaitons une bonne continuation.

Alle diese Personen tragen zur guten Zusammenarbeit innerhalb der Dienststelle für Mobilität bei. Darum herzlichen Dank für ihr Engagement und ihre Treue – weiter so!

5 ans

Fort Christian, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 31
Monnet Ludovic, Ouvrier professionnel, SDM LOG Signalis.
Schnyder Marius, Strassenarbeiter II, Kreis I Sektor 13
Udriot Christophe, Ingénieur HES, Section Transports
Ritler Rafael, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 13
Seifert Oliver, Kontrolleur Seilbahn LSSG, Seilbahn LFB
Pfammatter Sandro, Kontrolleur Seilbahn, Seilbahn LRE
Mathez Gabriel, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 21
Savioz Frédéric, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 21
Bagnoud Patrick, Ouvrier-chauffeur, SDM LOG C. Indiv.
Albrecht Roger, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 12
Schmid Edwin, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 11
Sanchez Jacobo, Ouvrier-chauffeur, SDM LOG C. Indiv.
Schmidt Mathias, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 13
Langen Bruno, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 12
Rossi Mario, Chef de centre, SDM LOG C. Sierre

10 ans

Rossier-Salamin Fanny, Spécialiste RH, PAF Pers. Admin. Finances
Imboden Patrick, Kontrolleur Seilbahn, Seilbahn LTUO
Bovey Pascal, Délégué à la mobilité
Zermatten François, Chef de chantier, Arr.2 Etudes des travaux
Perroud Pierre-André, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 23
Bourgeois Serge, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 32
Di Natale Vincent, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 32
Hischier Manfred, Bauleiter, Kreis I, Studien und Arbeiten
Pralong Laurent-Michel, Chef de groupe marquage, SDM LOG Signalis.

Roth Gaston, Bauleiter, Kreis I, Studien und Arbeiten
Bregy Philipp, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 13
Leone Jean-Pierre, Chef de chantier, Arr.2 Étude des travaux
Gabioud Stéphane, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 32
Mariéthoz Jean-Daniel, Ouvrier professionnel, SDM LOG Mécanique
Savioz Olivier, Cantonnier I, Arr.2 Secteur 23
Salamin Michel, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 21
Arbalettaz Patrice, Ouvrier professionnel, SDM LOG Mécanique
Roy Christian, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 31

15 ans

Imboden Jean-Charles, Ouvrier professionnel, SDM LOG Mécanique
Delaloye Stéphane, Coll. technique, SDM LOG CCSR
Kuonen Walter, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 13
Farquet Hubert Jeannine, Resp. Administratif, Arr.3 Administration
Surchat Bernard, Ouvrier professionnel, SDM LOG Admin
Glassey Brigitte, Resp. Administratif, Arr.2 Administration
Trombert Pascal, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 33

20 ans

Délèze Gilles, Collaborateur scientifique, Section Transports
Follonier Serge, Cantonnier I, Arr.2 Secteur 22
Zwissig Cédric, Collaborateur technique, SDM LOG C. Sierre
Reuse André, Cantonnier II, Arr. 3 Secteur 31
Brigger Renato, Contrôleur téléphonique, Télé LSSG
Favre Edmond, Remplaçant du chef d'exploitation, Télé Riddes-Isérables
Maistre Michel, Ingénieur EPF, IRT Etudes et trafic
Kummer Patrick, Chef d'équipe, SDM LOG C. Sierre

25 ans

Maret Benoît, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 32
Sierro Jean-Michel, Ouvrier professionnel, Arr.2 Secteur 22
Eyer Marcel, Strassenwärter II, Kreis I Sektor 11

30 ans

Sierro Pierre, Cantonnier I, Arr.3 Secteur 31
Delalay Philippe, Ouvrier-chauffeur, SDM LOG C. Sierre
Métraiiller Jean-Paul, Cantonnier I, Arr.2 Secteur 21
Sarrasin Jean-Jacques, Chef de chantier, Arr.3 Etudes des travaux
Morard Christian, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 21
Zufferey Jean-Bernard, Collaborateur technique, SDM LOG Sécurité
Abgottspon Eddy, Strassenmeister, Kr.1, Sektor 13
Monnet Paul-Henri, Cantonnier II, Arr.3 Secteur 31
Roh Jean-Romain, Ouvrier professionnel, SDM LOG Admin
Rey Jean-Pierre, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 23

35 ans

Brunner Catherine, Secrétaire de direction, Arr.2 Administration
Théoduloz Eddy, Cantonnier II, Arr.2 Secteur 22
Genoud Pierre-Alain, Cantonnier I, Arr. 2 Secteur 32
Monnay Patrick, Ouvrier professionnel, SDM LOG Signalis.

40 ans

Sterren Roland, Contrôleur téléphonique, Télé LRE
Crettaz Christian, Ouvrier professionnel, Arr.2 Secteur 23

Association valaisanne des cantonniers

Walliser Kantonier Verband

L'Association Valaisanne des Cantonniers (AVC) représente plus de 180 cantonniers. Elle est chapeautée par un comité constitué de:

Der Walliser Kantonier Verband (WKV) zählt über 180 Mitglieder und steht unter der Leitung eines Komitees, zusammengesetzt aus:

Serge Bourgeois: président, Vollèges
 Iwan Marty: Vizepräsident, Susten
 Gabriel Voeffray: secrétaire, Salvan
 Hervé Métraiiller: caissier, Evolène

Serge, peux-tu décrire le métier de cantonnier ?

C'est un travail varié en fonction des saisons. L'hiver est rude car le cantonnier débute sa tournée à 3h du matin. Il contrôle l'état des routes, effectue le salage et le déneigement.

Au printemps et en été, ces travaux laissent la place aux grands nettoyages ainsi qu'à la réouverture des routes d'altitude. Puis s'enchaînent les fauchages, le goudronnage des routes et la réfection des glissières. Enfin vient l'automne, la saison des feuilles mortes qui se ramassent à la pelle ! Nos principales tâches sont alors la pose des perches à neige en bordure de routes et le nettoyage des sorties d'eau. Quel plaisir de servir au bien commun et de profiter de chaque saison dans notre beau canton !

Comment fonctionnez-vous au niveau des effectifs ?

Les cantonniers sont rattachés à un secteur et travaillent en équipes de 6 à 7 personnes. Chaque groupe possède un dépôt dans son secteur.

La nuit, c'est une ambiance particulière... Que croisez-vous sur votre chemin ?

Nous trouvons parfois des arbres en travers de la route à cause d'un orage, du vent ou d'une tempête. Des éboulements de pierres, des avalanches, des animaux renversés par des voitures ou même des personnes en situation de détresse font également partie de notre quotidien.

Quelle formation est exigée pour travailler en qualité de cantonnier ?

Actuellement, il n'existe pas de CFC de cantonnier. Nous engageons en priorité les personnes ayant une formation dans le bâtiment. Un projet de formation cantonal est cependant en cours afin de valoriser la profession.

DE Serge, kannst du uns den Beruf des Strassenwärters einmal beschreiben ?

Es ist eine saisonbedingt abwechslungsreiche Arbeit. Im Winter ist es hart, da beginnt die Schicht des Strassenwärters um 3 Uhr morgens. Er kontrolliert den Zustand der Strassen, streut Salz und räumt den Schnee. Im Frühling und im Sommer treten an die Stelle dieser Arbeiten die Grossreinigungen und die Wiedereröffnung der Gebirgsstrassen. Darauf folgen die Mäharbeiten, die Strassenteerungen und die Instandsetzung der Leitplanken. Dann kommt der Herbst, wo es haufenweise Laub einzusammeln gilt! Unsere wichtigsten Aufgaben sind dann das Aufstellen der Schneestangen an den Strassenrändern und die Säuberung der Wasserabläufe. In unserem schönen Kanton ist es eine Freude, dem Allgemeinwohl zu dienen und jede Jahreszeit zu geniessen!

Wie sind Sie personell organisiert ?

Die Strassenwärter sind einem Sektor zugeteilt und arbeiten in Teams von 6 bis 7 Personen. Jede Gruppe hat ein Depot in ihrem Sektor.

Nachts zu arbeiten ist wohl speziell; was erlebt man da so ?

Manchmal stossen wir auf Bäume, die über der Strasse liegen, weil sie von Wind, Sturm oder Gewitter umgeworfen worden sind. Auch Steinschläge, Lawinen, überfahrene Tiere oder Personen in Notlagen gehören zum Alltag.

Welche Ausbildung braucht man, um Strassenwärter zu werden ?

Einen Strassenwärter mit EFZ gibt es zurzeit noch nicht. Wir stellen bevorzugt Personen mit einer Ausbildung im Hochbau ein. Aber der Kanton arbeitet an einem Ausbildungsprojekt, um den Beruf aufzuwerten.



↑ Entretien de glissières de sécurité en Entremont
 ↑↑ De gauche à droite: Iwan Marty, Gabriel Voeffray, Hervé Métraiiller, Serge Bourgeois

6 Foire du Valais Foire du Valais

Le stand de l'A9 a rencontré un vif succès auprès des visiteurs de la Foire du Valais. Voici quelques impressions de nos collaborateurs.

Der Stand der A9 an der Foire du Valais war ein voller Erfolg, gemessen an der Zahl seiner Besucher und am anwesenden Messepublikum insgesamt. Hier ein paar Impressionen.

Christian Vouillamoz, Responsable du centre d'entretien de Charrat, a travaillé quelques jours sur le stand.

J'ai énormément apprécié mon passage sur le stand de l'A9. Les visiteurs ont pu poser beaucoup de questions sur l'avancée de travaux de l'A9 ainsi que sur l'entretien des autoroutes. La question qui revenait le plus souvent était : pour quelle raison les bermes centrales ont été remplacées par du béton ? J'ai répondu avec grand plaisir car très souvent les usagers ne connaissent pas les mesures à prendre pour justement sécuriser davantage les autoroutes. L'ambiance sur le stand était très conviviale et j'ai eu beaucoup de plaisir à collaborer avec les étudiants et les collègues présents sur le stand.

Kilian Brutin, étudiant, nous fait part de son expérience sur le stand durant les 10 jours.

Mon travail lors de la Foire du Valais sur le stand de l'A9 a été très enrichissant. J'y ai appris beaucoup de choses sur un thème qui m'intéressait déjà avant. Cela s'est fait lors de discussions intéressantes avec le public, mais aussi avec les responsables des différents services présents sur le stand. Les retours du public concernant le stand étaient pour la majorité positifs. Les t-shirts ont beaucoup plu, tout comme les cartes postales. L'affluence a été en moyenne très bonne, mais elle fluctuait beaucoup selon les jours et les moments de la journée. Une question était sur toutes les lèvres : quand est-ce que l'autoroute sera finie entre Sierre et Brigue ? Heureusement, les responsables de l'OCRN étaient présents pour informer les personnes intéressées de l'avancée des travaux. L'intérêt du public se portait également sur les travaux actuels et futurs de l'autoroute entre Martigny et Sion.

DE Christian Vouillamoz – Leiter des Werkhofs Charrat, war ein paar Tage am Stand im Einsatz.

Mir hat mein Einsatz am A9-Stand enorm gefallen. Die Besucher hatten viele Fragen zum Vorankommen der Bauarbeiten an der A9, aber auch zum Autobahnunterhalt: wohl die meisten wollten wissen, warum die begrünten Mittelstreifen durch Beton ersetzt worden sind. Ich habe die Fragen sehr gerne beantwortet, denn sehr oft sind sich die Benutzer gar nicht darüber im Klaren, was es alles braucht, um Autobahnen sicherer zu machen.

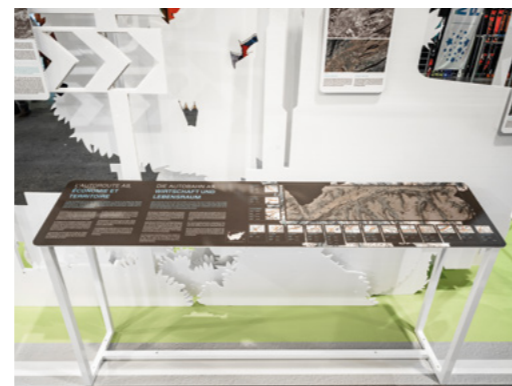
Die Stimmung am Stand war sehr gut, und es machte mir grosse Freude, mit den Studenten und den anderen Kollegen am Stand zusammenzuarbeiten.

Kilian Brutin – Student, berichtet uns, wie er seinen 10-tägigen Einsatz am Stand erlebt hat.

Meine Arbeit am A9-Stand an der Foire du Valais fand ich sehr bereichernd. Ich habe viel dazugelernt, über ein Thema, das mich sowieso schon interessierte, vor allem durch interessante Diskussionen mit dem Publikum, aber auch im Gespräch mit den Verantwortlichen der verschiedenen Dienststellen, die am Stand vertreten waren.

Die Reaktionen des Publikums auf den Stand waren überwiegend positiv. Die T-Shirts fanden Gefallen, die Postkarten ebenso. Die Besucherzahl war generell ziemlich hoch, variierte aber stark, je nach Tag und Tageszeit.

Eine Frage brannte allen unter den Nägeln: wann wird die Autobahn zwischen Siders und Brig fertig sein? Glücklicherweise waren die Verantwortlichen des ANSB da und konnten die interessierten Personen über den Fortschritt des Baus informieren. Ferner interessierte sich das Publikum auch für die heutigen und künftigen Bauarbeiten an der Autobahn zwischen Martigny und Sitten.



Chaque partie se composait des mêmes éléments: Ici, une table cartographique. Jeder Teilbereich war gleich aufgebaut; hier im Bild: ein Kartentisch.



Intervention de Jacques Melly lors de la conférence de l'A9 à l'Espace Live. Jacques Melly bei seiner Ansprache an der A9-Konferenz im Espace Live.

7 Foire du Valais en photos Die Foire du Valais in Bildern

photos: © Olivier Lovey



Vue générale du stand divisé en 5 parties OFROU, OCRN, UTIII, nature, économie et territoire. Gesamtansicht des Standes mit den 5 Teilbereichen ASTRA, ANSB, GE III, Natur, Wirtschaft und Raumplanung.



Plusieurs grandes structures ornent le stand; ici, une machine de chantier. Mehrere grosse Gebilde schmückten den Stand; hier eine Baumaschine.



Beaucoup de visiteurs ont profité de nos figurines pour immortaliser leur présence sur le stand. Viele Besucher nutzten diese Papp-Figuren, um sich am Stand zu verewigen.



Beaucoup de personnes ont répondu positivement à l'invitation des initiateurs du stand. Viele Personen sind der Einladung der Stand-Initiatoren gefolgt.

8 Prix Jardins & Paysages Valais 2018

Garten und Landschaftspreis Wallis 2018

Ce prix, destiné à valoriser les espaces publics, est organisé par l'Association faïtière Jardin Suisse Valais en collaboration avec l'État du Valais (SDM et SBMA). Le jury est constitué d'architectes, d'ingénieurs et de paysagistes.

Dieser Preis zur Aufwertung öffentlicher Räume wird vom Verband JardinSuisse – Wallis und dem Staat Wallis (DFM und DHDA) vergeben. Die Jury besteht aus Architekten, Ingenieuren und Landschaftsgärtnern.

Organisé tous les deux ans, ce prix est décerné à des projets qui touchent au domaine des aménagements publics et des infrastructures de mobilité accessibles au public. Son but ? Sensibiliser les professionnels aux bonnes pratiques paysagères en prônant la qualité et le développement durable, à promouvoir un regard de qualité sur les espaces publics et à valoriser les professions en lien avec l'architecture paysagère, les espaces extérieurs et les aménagements paysagers.

Le prix 2018 a été décerné à l'école primaire de Châteauneuf.

Sion pour son jardin biotope favorisant la prolifération de la faune et de la flore locale. Ce jardin parfaitement intégré au paysage a également une fonction éducative : les enfants de l'école sont sensibilisés à la nature qui les entoure.

La cérémonie de remise des prix aura lieu lors du Salon 180 degrés, qui se tiendra du 2 au 5 mai 2019 au CERM de Martigny. A cette occasion, une exposition présentant les projets primés sera mise en place au sein du Salon.

DE Dieser Preis zur Aufwertung öffentlicher Räume wird vom Verband JardinSuisse – Wallis und dem Staat Wallis (DFM und DHDA) vergeben. Die Jury besteht aus Architekten, Ingenieuren und Landschaftsgärtnern.

Der Preis wird alle zwei Jahre an Projekte im Bereich öffentlicher Einrichtungen und öffentlich zugänglicher Mobilitätsinfrastrukturen vergeben. Sein Zweck: das Bewusstsein für gute, sich durch Qualität und Nachhaltigkeit auszeichnende Landschaftsarbeiten zu fördern; den kritischen Blick auf den öffentlichen Raum zu schärfen; die Berufe in den Bereichen Landschaftsarchitektur, Aussen- und Grünanlagen aufzuwerten.

2018 wurde der Preis der Primarschule Châteauneuf-Sitten für deren Biotop-Garten verliehen, weil dieser zur Verbreitung der heimischen Flora und Fauna beiträgt und sich perfekt in die Landschaft einfügt. Der Garten erfüllt auch eine erzieherische Funktion: er sensibilisiert die Schulkinder für die Natur, die sie umgibt.

Die feierliche Preisübergabe erfolgt an der Fachmesse «180 degrés», die vom 2. Bis 5. Mai 2019 im CERM in Martigny stattfinden wird. Dabei werden die prämierten Projekte in einer Ausstellung innerhalb der Fachmesse gezeigt.



École de Châteauneuf

9 Exemple d'une région de planification globale des transports publics

Beispiel einer Region für eine umfassende Planung des öffentlichen Verkehrs

L'Entremont est un exemple concret de la mise en œuvre de la vision stratégique des transports publics présentée dans le concept cantonal de la mobilité 2040, soit un réseau ferroviaire fort sur lequel se rabattent les lignes de bus régionales ou les liaisons plaine-montagne.

Entremont ist ein konkretes Beispiel für die Umsetzung der strategischen Vision des öffentlichen Verkehrs, die im kantonalen Mobilitätskonzept 2040 vorgestellt wurde, das heisst einem starken Schiennetz, auf das regionale Buslinien oder Berg-Tal-Verbindungen fallen.

Le Service de la Mobilité, par sa Section transports, est responsable au niveau cantonal de la coordination en vue de l'acceptation finale par la Confédération de l'ensemble des projets d'infrastructures ferroviaires. Ces projets ont permis, une fois réalisés, l'augmentation de la cadence à la demi-heure en heures de pointe des trains régionaux entre Martigny et le Châble /- Orsières. En tout, ce sont 19 chantiers d'infrastructures (reconstructions de ponts, de gares, d'installations techniques, d'ouvrages de protections, de passages à niveau, etc...) qui totalisent 83 millions de francs investis entre 2017 et 2018. Le nombre de liaisons passe ainsi de 17 trains par jour (aller-retour) en 2017 à 24 en 2019.

Parallèlement aux améliorations de l'infrastructure ferroviaire, la Section transports a lancé une étude globale sur les transports publics dans la région en collaboration avec les communes. Il est utile de rappeler que la Section transports est non seulement responsable de la planification des transports publics régionaux au niveau cantonal mais est aussi le principal « subventionneur » avec l'Office fédéral des transports du fonctionnement de ces lignes régionales (environ 120 millions par année pour l'ensemble du Canton). Cette étude doit aboutir bien sûr à une offre globale de transport plus intéressante pour les clients-voyageurs (adaptation des lignes de bus aux évolutions démographiques, augmentation du nombre de liaisons, amélioration de l'offre en

soirée,...), mais aussi à une offre qui permette d'optimiser les coûts et le matériel roulant. L'offre en transport public étant multimodale, la Section transports, en collaboration avec tous les partenaires concernés, réfléchit à l'intégration possible de la liaison câblée le Châble - Verbier dans le réseau de transport régional subventionné. Cette liaison serait ainsi ouverte toute l'année, avec une amplitude horaire importante.

L'Entremont se profile ainsi comme une région de planification transport public cohérente, à l'instar de ce qui est mis en place dans d'autres régions comme par exemple la région de Loèche.



La reconstruction de la gare du Châble dévisée à 27 millions permet un transbordement fluide et confortable entre tous les modes de transport (véhicules individuels motorisés, trains, bus, câbles). La couverture de la gare a été dimensionnée pour permettre n'importe quel usage futur, y compris la construction d'habitations dans une zone. Der Umbau des Bahnhofs Châble, der auf 27 Millionen Franken geschätzt wird, ermöglicht einen reibungslosen und komfortablen Umschlag zwischen allen Verkehrsträgern (PKW, Bahn, Bus, Kabel). Die Abdeckung des Bahnhofs wurde so bemessen, dass jegliche zukünftige Nutzungen möglich sind, einschließlich des Baus von Wohnungen in einem Gebiet.

DE Die Sektion Verkehr der Dienststelle für Mobilität ist auf kantonaler Ebene für die Koordination im Hinblick auf die endgültige Annahme aller Schieneninfrastrukturprojekte durch den Bund zuständig. Nach Abschluss dieser Projekte verkehren die Regionalzüge zwischen Martinach - Le Châble - Orsières in den Spitzenzeiten nun im Halbstundentakt. Die Investition in insgesamt 19 Infrastrukturprojekte (Rekonstruktion von Brücken, Bahnhöfen, technischen Anlagen, Schutzbauten, Bahnübergängen usw.) beliefen sich zwischen 2017 und 2018 auf 83 Millionen Franken. Die Zahl der Verbindungen steigt damit von 17 Zügen pro Tag (Hin- und Rückfahrt) im Jahr 2017 auf 24 im Jahr 2019.

Parallel zur Verbesserung der Schieneninfrastruktur startete die Sektion Verkehr in Zusammenarbeit mit den Gemeinden eine globale Studie über den öffentlichen Verkehr in der Region. Es sei daran erinnert, dass die Sektion Verkehr nicht nur für die regionale Planung des öffentlichen Verkehrs auf kantonaler Ebene zuständig ist, sondern auch der wichtigste «Subventionierer» mit dem Bundesamt für Verkehr für den Betrieb dieser Regionalstrecken ist (rund 120 Millionen pro Jahr für den ganzen Kanton). Diese Studie sollte natürlich zu einem attraktiveren Gesamtverkehrsangebot für die Fahrgäste führen (Anpassung der Buslinien an den demografischen Wandel, Erhöhung der Anzahl der Verbindungen, Verbesserung des Abendangebots usw.), aber auch zu einem Angebot, das es ermöglicht, Kosten und Rollmaterial zu optimieren. Da das Angebot des öffentlichen Verkehrs multimodal ist, prüft die Sektion Verkehr in Zusammenarbeit mit allen beteiligten Partnern die mögliche Integration der Kabelverbindung zwischen Le Châble und Verbier in das subventionierte regionale Verkehrsnetz. Diese Strecke wäre somit das ganze Jahr über geöffnet, mit einem erheblichen erweitertem Fahrplan.

Entremont entwickelt sich damit zu einer kohärenten Planungsregion für den öffentlichen Verkehr nach dem Vorbild dessen, was in anderen Regionen wie der Region Leukerbad umgesetzt wird.

Questions-réponses aux 3 nouveaux chefs d'arrondissement

Fragen&Antworten: unsere 3 neuen Kreischefs

En 2018, le SDM a nommé 3 nouveaux chefs d'arrondissement. Vous les connaissez probablement déjà dans le cadre du travail. Pour mieux faire connaissance, nous leur avons posé quelques questions qui sortent un peu de l'ordinaire:

2018 ernannte die DFM 3 neue Kreischefs.

Wahrscheinlich sind sie Euch von der Arbeit her schon bekannt. Um sie aber etwas besser kennenzulernen, stellten wir ihnen ein paar etwas ungewöhnliche Fragen:

Patrick Sauthier (PS) - Valais central
Sébastien Lonfat (SL) Bas Valais
Silvio Summermatter (SS) Haut Valais

Sur quelle(s) route(s) et à quel moment de la journée ressentez-vous le plus de plaisir à conduire ?

Auf welcher/n Strasse/n und zu welcher Tageszeit bereitet Ihnen das Autofahren die grösste Freude ?

SS: Passstrassen frühmorgens, weil es dann noch wenig Verkehr hat.

PS: Quand je circule sur une route de montagne ou que je franchis un col, je sens le plaisir de conduire. C'est un sentiment mystérieux, que j'aime goûter au crépuscule, au volant d'un véhicule qui m'inspire pleine confiance, quels que soient l'état et les conditions de la route.

SL: J'ai beaucoup de plaisir à observer, du col de la Forclaz, le coucher de soleil et ses jeux de lumière qui teintent le sommet des montagnes.

Optez-vous parfois pour d'autres moyens de locomotion que la voiture et pour quelles raisons ?

Wählen Sie manchmal andere Verkehrsmittel als das Auto und aus welchen Gründen ?

SS: Ja, z.B. zu den Sitzungen nach Sitten, weil ich im Zug arbeiten oder mich entspannen kann.

PS: Je profite d'un réseau ferroviaire performant pour mes déplacements professionnels et privés de Sion à destination des autres villes valaisannes, romandes et suisses. Ce mode de transport me permet notamment de contribuer à la réduction de la pollution et de gagner du temps en m'offrant la possibilité de travailler.

SL: J'utilise régulièrement le train pour me rendre à Sion. Ce moyen de

transport, dont les gares sont proches de mes lieux de rendez-vous, me permet d'optimiser mon temps de déplacement.

À quelle période de l'année préférez-vous sillonner les routes valaisannes et quel paysage admirez-vous le plus souvent depuis votre voiture ?

Zu welcher Jahreszeit fahren Sie am liebsten entlang der Walliser Strassen und welche Landschaft bewundern Sie am häufigsten vom Auto aus ?

SS: Im Herbst in die Walliser Seitentäler, wegen den gelb verfärbten Lärchenwäldern.

PS: C'est avec les teintes orangées de l'automne que je préfère sillonner nos routes valaisannes, en admirant nos somptueux paysages s'étirant entre la plaine, les vignobles, les forêts et les montagnes.

SL: J'apprécie particulièrement l'automne et les magnifiques couleurs des arbres. C'est une ambiance particulière qui ne se retrouve à aucun autre moment de l'année.

Si vous deviez citer un seul projet dans votre vie professionnelle, lequel serait-ce ?

Dürften Sie aus Ihrer beruflichen Laufbahn nur eines Ihrer Projekte erwähnen – welches wäre das ?

SS: Machbarkeitsstudie nördliche Zufahrt 2. Tunnelröhre am Gotthard (Kostenschätzung über Fr. 1.0 Milliarden).

PS: Participer activement avec tous les collaborateurs de l'arrondissement 2, Valais central, à la mise en

œuvre du concept cantonal de mobilité 2040. Cette vision cohérente permettant l'adaptation de l'offre de mobilité aux enjeux futurs du canton du Valais est une opportunité dont je me réjouis de profiter.

SL: Je souhaite parler des intempéries qui ont frappé le Valais le 14 et 15 octobre 2000. Cet événement d'une intensité et d'une ampleur exceptionnelles nous a rappelé que l'homme n'est qu'un fétu de paille face aux éléments naturels lorsque ceux-ci se déchaînent et déploient leurs forces titaniques. Durant toute cette période critique, j'ai constaté un engagement et une solidarité sans limite de la part de tous les intervenants.

Cette expérience humaine hors du commun reste l'une des plus marquantes que j'aie vécu jusqu'à ce jour.

Parlons enfin des vacances... Quel est votre lieu idéal de ressourcement ?

Zum Schluss noch zum Thema Ferien: welches ist Ihr idealer Ort zum Auftanken ?

SS: Reisen in fremde Länder mit anderen Kulturen, Religionen und Lebensgewohnheiten (Indien, restl. Asien, Afrika, etc.). Momentan aus zeitlichen Gründen leider nicht möglich.

PS: La beauté et la paix émanant du Val Triqueut, plus précisément du site de Derborence, unique en Suisse, caractérisé par les éboulements des Diablerets de 1714 et 1749. C'est un lieu de ressourcement et de silence en pleine nature sauvage que j'apprécie spécialement.

SL: La nature est mon principal lieu de ressourcement. Les balades en forêt soit en Valais soit dans le reste de la Suisse me permettent de trouver la calme et la sérénité.

Interview d'Olivier Guex, Chef du service des forêts, des cours d'eau et du paysage

Interview mit Olivier Guex, Chef der Dienststelle für Wald, Flussbau und Landschaft



M. Guex, vous êtes le chef du service des forêts, des cours d'eau et du paysage. Pouvez-vous nous décrire brièvement les principales missions de votre service ?

Le service a pour missions la gestion des risques naturels et la promotion de la biodiversité. Dans ce contexte, il agit au niveau de la prévision, la prévention et la réduction des risques (neige, cours d'eau, instabilités de terrain). Dans le domaine forestier, il veille à la conservation et la protection des forêts tout en soutenant sa gestion, notamment afin d'optimiser son rôle de protection. Il veille également à la préservation du paysage et met en œuvre ou soutient des mesures de renaturation de biotopes et de cours d'eau. Des actions ciblées pour le maintien d'espèces menacées font également partie de son champ d'action. La gestion des ressources du sous-sol vient compléter ce panel.

Quels sont les métiers représentés au sein de votre service ?

Considérant la diversité des domaines d'actions, la palette des métiers est large : ingénieurs géologues, hydrologues, forestiers, biologistes,

spécialistes en informatique et géo-information, spécialistes en gestion administrative, financière et ressources humaines. Actuellement, ce sont 46 collaborateurs qui assurent la qualité des prestations.

Le Service de la mobilité a de fortes interactions avec votre section de gestion des dangers naturels. Et vous, quelle est votre relation avec les services de l'administration cantonale ?

Notre terrain d'action, c'est la biosphère, néanmoins restreinte à la géographie cantonale ! Nous collaborons avec une multitude d'autres services qui fournissent des prestations sur le même périmètre. En sus du SDM, nous travaillons avec le SCA, le SETI, le SEFH, le SSCM, le SCPF, le SDT, le SEN et d'autres encore, le fil conducteur étant la coordination de nos politiques sectorielles.

Comme forestier, pensez-vous qu'il soit utile de planter plus d'arbres le long des routes ?

Oui, dans la mesure où les aspects sécuritaires sont respectés. Les allées d'arbres apportent un cachet dans le paysage, de la structure dans un environnement parfois homogénéisé et monotone. Les axes routiers pourraient partiellement être utilisés pour développer et renforcer - plutôt sous forme de haies d'arbustes que d'allées d'arbres - l'infrastructure biologique de plaine, ensemble de connections vertes entre les divers milieux naturels, voire entre versants.

DE Herr Guex, Sie sind Chef der Dienststelle für Wald, Flussbau und Landschaft. Können Sie uns die wichtigsten Aufgaben Ihrer Dienststelle kurz beschreiben ?

Die Hauptaufgaben der Dienststelle sind das Naturgefahrenmanagement und die Biodiversitätsförderung. Vor diesem Hintergrund betätigt sie sich in der Vorhersage, der Verhütung und der Verringerung von Gefahren (durch Schnee, Wasser od. Geländebewegungen). Im Forstbereich sorgt sie für die Erhaltung und den Schutz des Waldes, wobei sie auch dessen Bewirtschaftung, vor allem zwecks Optimierung seiner Schutzfunktion, unterstützt. Auch für den Schutz der Landschaft ist sie besorgt und realisiert oder unterstützt Massnahmen zur Renaturierung von Biotopen und Gewässern; zu ihrem Betätigungsfeld gehören ferner gezielte Massnahmen zur Erhaltung gefährdeter Arten. Vervollständigt wird ihre Aufgabenpalette von der schonenden Nutzung der Bodenressourcen.

Welche Berufe sind in Ihrer Dienststelle vertreten ?

Bei unseren vielfältigen Betätigungsfeldern ist auch die Berufspalette entsprechend gross: Geologie-Ingenieure, Hydrologen, Förster; Biologen; Informatik- und Geoinformationsspezialisten; Fachleute in der Administration, im Finanz- und Personalwesen. Gegenwärtig gewährleisten 46 Mitarbeitende die Qualität unserer Leistungen.

Zwischen der Dienststelle für Mobilität und Ihrer Sektion Naturgefahren laufen enge Interaktionen ab. Und was haben Sie für Beziehungen zu anderen Dienststellen der kantonalen Verwaltung ?

Unser Einsatzgebiet ist die Biosphäre, wenn auch auf das kantonale Territorium beschränkt! Gezwungenermassen interagieren wir mit einer Vielzahl anderer Dienststellen, die im selben Bereich Leistungen erbringen; neben der DFM betätigen wir uns auch gebietsübergreifend mit der DLW, der DWTL, der DEWK, der DZSM, der DJFW, der DRE, der DUW und anderen mehr, alles nach Massgabe der Koordination unserer sektoriellen Politikbereiche.

Halten Sie als Förster es für sinnvoll, entlang von Strassen mehr Bäume zu pflanzen ?

Ja, solange die Verkehrssicherheit es zulässt. Baumalleen verleihen der Landschaft eine gewisse Note, geben einer manchmal gleichförmigen und monotonen Landschaft eine Struktur. Teilweise könnten Strassen für den Ausbau und zur Stärkung der biologischen Infrastruktur in der Ebene genutzt werden, als grünes Verbindungsnetz zwischen einzelnen natürlichen Lebensräumen, oder gar zwischen den Talflanken - wofür Hecken allerdings noch viel besser geeignet wären als Baumalleen.

Panneaux solaires à Sierre

Sonnenkollektoren in Siders

1970 panneaux solaires ont été installés sur le toit du centre d'entretien de l'autoroute appartenant à l'Office fédéral des routes. Cette installation photovoltaïque est la plus grande réalisée dans la région sierroise. Ces panneaux vont produire 680 000 kWh, ce qui équivaut à l'énergie consommée de plus de 150 ménages!

Le défi est de stocker cette énergie, car les batteries ne constituent pas un moyen économiquement viable et il n'est plus vraiment envisageable de construire des barrages. La solution serait de transformer l'énergie solaire en hydrogène ou en gaz : une solution sur laquelle planche notamment l'antenne valaisanne de l'EPFL!

DE 1970 Sonnenkollektoren wurden auf dem Dach des Autobahn-Werkhofs installiert, der dem Bundesamt für Strassen gehört. Das ist die grösste Photovoltaikanlage in der Region Siders. Die Kollektoren werden 680 kWh Strom erzeugen, das entspricht dem Energieverbrauch von über 150 Haushalten!

Die heutige Herausforderung besteht aber in der Speicherung der erzeugten Energie, denn Batterien sind wirtschaftlich kein probates Speichermedium, und der Bau weiterer Stauseen kommt eher nicht mehr in Betracht. Eine Lösung wäre die Umwandlung dieser Solarenergie in Wasserstoff oder Gas - und genau auf diese Technik setzt die Walliser Zweigstelle der ETHL!



12500 crochets à installer



1970 panneaux de 300W chacun

Ouverture et fermeture des cols

Pass-Öffnungen und -schliessungen

Col du St-Bernard / 2473m Historique

Au Néolithique, le col aurait servi de passage pour les premiers habitants du Valais qui se seraient approvisionnés en pierres dans la Vallée d'Aoste. Durant la période celtique puis romaine, le Col accueille des offrandes à Jupiter et des premiers bâtiments. Au Moyen Âge, appelé Mont-Joux, le col servait toujours de passage pour les commerçants et les pèlerins.

En l'an 1405, Saint Bernard de Menthon fonde l'hospice du Grand St-Bernard pour venir au secours des voyageurs exposés aux dangers de la montagne. Depuis lors, une communauté religieuse veille 7 jours sur 7 à l'accueil des pèlerins, des randonneurs et des hôtes de passage.

Ouverture

La route d'accès au col est ouverte selon les conditions d'enneigement du 1^{er} juin au 30 octobre pour la saison estivale. Un guide de montagne suit l'évolution du manteau neigeux ainsi que les zones à risque chaque jour durant la période propice à l'ouverture du col. Lorsque la décision est prise, une dameuse est acheminée pour débiter le déneigement.

En hiver, l'hospice est accessible uniquement en randonnée à skis ou en raquettes depuis le Super St-Bernard.



Premier cycliste à l'ouverture du col du St-Bernard

Nufenenpass / 2478 m. ü. M. Geschichte

Im Herbst 1969 wurde mit der Strasse über den Nufenenpass eine neue Verbindung zwischen dem Oberwallis und dem Tessin hergestellt und dabei eine der schönsten Alpenstrassen für den Verkehr freigegeben. Schon lange davor unterhielten die Kraftwerke Zufahrten zu ihren riesigen Baustellen: Die Maggrawerke zu den obersten Nutzungsstufen im Bedrettot und die Aeginawerke zur imposanten Staumauer Gries, die man von der Strasse aus gut sehen, aber nicht erreichen kann, da die entsprechende Zufahrtsstrasse für den allgemeinen Verkehr gesperrt ist. Dank dieser privaten Vorarbeiten war es möglich, das verbliebene Reststück von 16,2 km Länge für nur rund 15 Millionen Franken zur Passstrasse auszubauen.

Öffnung

Die Passstrasse auf den Nufenen wird wegen grosser Schneemengen und Lawinengefahr aus Sicherheitsgründen in der Zeit von Ende November bis Anfang Juni mit einer Wintersperre belegt.

Die Schneeräumungen für die Passöffnung dauern 1 Monat und werden im Mai ausgeführt.

Über die Passschliessung bzw. -öffnung entscheidet der zuständige Strassenmeister zusammen mit dem Regionalen Sicherheitsdienst Goms.



Trotz erfahrenen Leuten sind die Passöffnungen kein Spaziergang



Langsames Abschmelzen beim Lawinnenedergang



Die Gerätschaften waren stetig im Grenzbereich. Belegschaft von 30 Personen im Einsatz

Col du Simplon Historique

Le Simplon est un lieu de passage depuis près de 10 000 ans. Chasseurs-cueilleurs, commerçants puis contrebandiers et mercenaires empruntent ses chemins. C'est Napoléon qui fit construire la première route carrossable pour acheminer ses canons vers le sud. Plus de cent ans plus tard, en 1906, on inaugura le tunnel ferroviaire du Simplon, long de 19 km, considéré jusqu'il y a peu comme le tunnel le plus long du monde.

Ouverture

En principe, la route du col du Simplon est praticable toute l'année grâce au ferroutage. Malgré les nombreuses galeries de protection, la route peut parfois être coupée temporairement. L'entretien et l'exploitation de la route sont assurés par l'unité territoriale III, au travers d'un contrat de prestations avec l'OFROU, propriétaire de la route depuis le 1^{er} janvier 2008. La gestion des tronçons se fait par le centre d'entretien de Brig et le point d'appui à Simplon-Village.



Ouverture des cols avec deux fraiseuse du SDM



Impressions hivernales route du Simplon au Gabi

Les Evouettes et Stalden

Les Evouettes und Stalden

Contournement des Evouettes

La route internationale Franco-Suisse « St-Gingolph - Bouveret - H144 » traverse actuellement le village des Evouettes. Plus de 15 000 véhicules y côtoient chaque jour les écoles, les commerces et les bordiers à proximité de la chaussée. La route de contournement, longue de 1,5 kilomètre, améliorera la qualité de vie, le confort et la sécurité des riverains au cœur du village.

La pièce maîtresse du contournement des Evouettes est bien évidemment le tunnel, d'une longueur de 770 m, raccordé à chacune de ses extrémités par deux nouveaux tronçons au réseau routier cantonal existant. La mise en service de la déviation des Evouettes est prévue au premier semestre 2023.

Une fois la route de contournement mise en service, la deuxième grande étape de ce projet pourra commencer : la requalification complète de la traversée du village des Evouettes. Ces travaux permettront de modérer le trafic et réaménager l'espace routier afin d'apporter confort et sécurité à ces nouveaux lieux de rencontres, en privilégiant la qualité paysagère et urbanistique.

Ce projet avance. Le 4 décembre 2018, à l'occasion de la Sainte Barbe, s'est déroulé le 1^{er} « coup de pioche » officiel de l'excavation du tunnel au portail nord. Cette excavation est une prouesse technique : comme le terrain est meuble, à chaque étape d'avancement on doit préalablement consolider le sol sur le périmètre et le front du tunnel par injection de ciment à haute pression (jet grouting). Le soutènement des tronçons excavés sera assuré au fur et à mesure par des ceintures en acier et du béton projeté.

2019 verra aussi le début des travaux d'excavation du portail sud ainsi que la construction des locaux techniques et de la tranchée couverte.

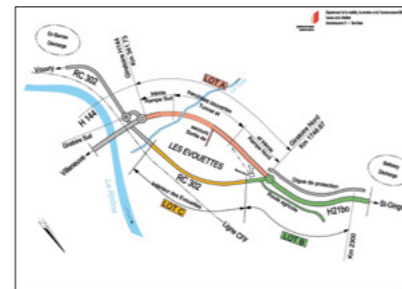
Stalden

Die kurvenreiche Ortsdurchfahrt von Stalden auf der Kantonsstrasse H212 Visp - Stalden - Saas Fee / Zermatt, der Verbindung zu zwei grossen Tourismusorten, führt regelmässig zu Verkehrsbehinderungen. Zur Lösung dieses Problems zweigt die Umfahrung gemäss Strassenbauprojekt südlich von der bestehenden Kantonsstrasse ab und überquert die Matternvispa bis zur gegenüberliegenden Talseite. Aufgrund der besonderen Topografie besteht die Umfahrung zu rund 2/3 ihrer Länge aus Kunstbauten (gedeckten Einschnitten, Galerien, Tunnels, Brücken und Viadukten).

Mit dem Bau der Umfahrung wurde 2015 begonnen. Das Kernstück der Umfahrung von Stalden ist zweifellos die Brücke Chinégga. Sie bildet das nördliche Ende des Projekts, weist eine Länge von fast 200 m auf und schwingt sich in einem Bogen über die Vispa. Mit ihrem Bau wurde im Juli 2017 begonnen, die Arbeiten schreiten planmässig voran und dürften Ende 2019 abgeschlossen sein. Die gesamte Umfahrung sollte Ende 2022 in Betrieb genommen werden können.



Foreuse pour jetting au front d'attaque du portail nord



Plan du contournement



Die Brücke Chinégga mit ihrem künftigen Widerlager Süd im Hintergrund



Brücke Chinégga Übersicht



Brücke Chinégga Schalung der 3. Etappe des Brückenträgers

Coin des RH

Personalecke

SWISSCOM NATEL go

L'État du Valais a conclu un abonnement de téléphonie mobile professionnelle avec Swisscom appelé NATEL go. Cet abonnement est illimité pour les communications, les SMS et les données en Suisse.

Le Service cantonal de l'informatique a établi une directive pour l'adhésion à NATEL go, pour la prise en charge des frais de téléphonie mobile professionnelle et pour l'achat des téléphones mobiles.

Le SDM (Service de la mobilité) a établi une directive interne précisant certains points sur les options qu'il a retenues pour un usage uniforme dans le Service.

Seuls 2 modèles de prise en charge des frais ont été retenus au SDM à savoir le modèle « obligatoire » pour les personnes dont la téléphonie mobile est indispensable à l'accomplissement des tâches et le modèle « utile ».

Pour les fonctions dont l'usage du téléphone est « obligatoire », les collaborateurs doivent adhérer à NATEL go. Une période transitoire du 1^{er} février 2019 au 31 décembre 2020 est admise pour le personnel entré en fonction avant le 1^{er} février 2019. Les personnes nouvellement engagées et dont l'usage est « obligatoire », auront 4 mois depuis leur début d'activité pour adhérer à NATEL go. Passé ce délai, les frais ne seront plus pris en charge par le SDM.

Les factures Swisscom pour le modèle « obligatoire » seront envoyées au SDM pour paiement jusqu'à concurrence de Fr. 26.50 / mois (option de partage de facture incluse). Pour le

modèle « utile », les frais de Fr. 25.- / mois seront facturés par Swisscom directement au collaborateur. Quel que soit le modèle, les frais à l'étranger et les services surtaxés seront à la charge du collaborateur.

Le SDM n'achètera pas de téléphones mobiles ou de cartes SIM pour ses collaborateurs et ne gèrera pas la maintenance des appareils privés.

Les packs de données pour l'étranger doivent être activés directement par le collaborateur via l'application Cockpit de Swisscom.

Cet abonnement couvrira la quasi-totalité des besoins en matière de téléphonie mobile professionnelle des collaborateurs du SDM pour un rapport qualité/prix attractif.

DE SWISSCOM NATEL go

Der Staat Wallis hat mit der Swisscom das Mobiltelefon-Abonnement für Geschäftskunden «NATEL go» abgeschlossen. Im Abonnement inbegriffen ist der unbegrenzte Gesprächs-, SMS- und Datenverkehr.

Die Kantonale Dienststelle für Informatik hat eine Weisung über die NATEL go-Abonnementsabschlüsse, die Übernahme der beruflichen Mobiltelefonkosten und den Kauf von Mobiltelefonen herausgegeben.

Zu dieser Weisung hat die DFM hat eine eigene Richtlinie erstellt, mit der sie den Mobiltelefongebrauch dienststellenintern vereinheitlichen will.

Die DFM sieht nur zwei Kostenübernahmemodelle vor: das Modell «Verwendung obligatorisch» für Personen, deren Funktion ein Mobiltelefon unumgänglich macht, und das Modell «Verwendung nützlich».

Wer eine Funktion hat, für welche die Telefonverwendung «obligatorisch» ist, muss sich bei NATEL go anmelden. Es läuft eine Übergangsfrist vom 1. Februar 2019 bis zum 31. Dezember 2019 für Mitarbeiter, die ihre Stelle vor diesem Zeitraum angetreten haben. Neu eingestellte Personen, für welche die Verwendung «obligatorisch» ist, haben ab Stellenantritt 4 Monate Zeit, um sich bei NATEL go anzumelden. Nach Ablauf dieser Frist werden die Kosten von der DFM nicht mehr übernommen.

Beim Modell «obligatorisch» gehen die Swisscom-Rechnungen an die Dienststelle, welche diese bis zum Betrag von Fr. 26.50/Monat (inkl. Option Rechnungsteilung) begleicht. Beim Modell «nützlich» werden die Abo-Kosten von Fr. 25.-/Monat dem Mitarbeitenden direkt in Rechnung gestellt. Bei beiden Modellen gehen die Kosten für Dienste im Ausland und Nummern mit erhöhten Tarifen zulasten des Mitarbeiters.

Die Dienststelle kauft keine Mobiltelefone/SIM-Karten für ihre Mitarbeiter und sorgt auch nicht für den Unterhalt privater Geräte.

Datenpakete für das Ausland müssen vom Mitarbeiter selber über die Anwendung Swisscom Cockpit aktiviert werden.

Dieses Abonnement wird den beruflichen Mobiltelefonbedarf der DFM-Mitarbeiter so gut wie vollständig decken, und das bei einem günstigen Preis-Leistungsverhältnis.

Mots croisés

Kreuzworträtsel

HORIZONTALLEMENT

1. Habitant du département de l'Aisne
2. Résident d'une région du Québec
Dégrader
Particule chargée
3. Effort intellectuel
De mauvais goût
Acide aminé
4. Pièces du harnais
Plantes ligneuses
Crustacé d'eau douce
5. Décortiqué
Priorité familiale
Pâte servant d'enduit
6. Circonstance
Insulaires
Courroie de selle
7. Manque d'enthousiasme
Boustifailleurs
Vieux ruminant
8. Pronom
Alcaloïde toxique
Feudataire
Terbium
9. Anciens registres parlementaires
Préjudiciable
Mouvement
10. Bourrichon
Dispositif mécanique de prévention
Guère
11. Boisson
Adeptes d'un mouvement artistique
Mesure lointaine
12. Amertume
Tubes d'éclairage
Emboîter
13. Préposées en teinturerie
Article
Mouche africaine
14. Adverbe de lieu
Personnes occupées à la même tâche
Ecimé
15. Assurance familiale
Couche sédimentaire
Effaroucha
16. Famille de graminées renfermant le roseau
Consommatrice
17. Gérante d'hôtel
Nom générique d'affections
Canicules
18. Neutraliseras une substance dangereuse
Accessible
Piges
19. Télégraphie sans fil
Volcans à boue
Aristocratie
20. Panier conique de pêche
Mesurées
Poinçons de cordonnier

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			

S	E	N	E	T	V	S	E	R	E	L	S	S	V	N	O	Z			
E	L	I	T	E	S	E	T	V	S	J	S	I	E	O		6T			
S	N	V	I	R	E	A	N	O	S	V	R	E	L	R	E	N	I		
S	E	I	E	O	S	O	E	I	S	O	E	R	E	I	T	O	L		
E	R	E	G	V	S	N	S	E	O	V	N	I	O	N	R	V	9T		
V	V	R	O	P	V	I	I	T	N	O	C	E	S			5T			
E	L	I	E	S	E	R	E	I	D	I	N	O	E	I	C	I	PT		
E	E	S	I	E	S	L	E	T	S	E	S	N	E	L	I	T	ET		
R	E	R	E	S	N	I	S	N	O	E	N	E	L	E	R	C	V	ZT	
R	I	T	E	I	S	I	R	I	E	T	E	T	V					TT	
N	E	D	E	W	R	V	T	N	E	L	I	E	N	E	N			0T	
E	L	S	E	G	E	E	L	S	E	N	I	V	L	E	S	S	O	C	6
B	L	T	V	S	S	V	A	E	N	I	R	E	S	E	T	I			8
E	R	N	E	S	E	S	G	O	R	N	E	G	E	I	T				L
E	R	E	I	R	I	E	S	E	N	N	E	I	T	I	S	V	C		9
I	N	T	E	S	S	E	N	I	V	L	E	S	S	O	C	E			5
E	T	E	S	V	S	E	R	E	I	T	S	E	N	E	R				4
I	E	N	I	E	S	C	O	I	E	S	E	D	N	E	R				6
N	O	I	R	E	O	R	E	S	I	V	N	O	V	L	E	O			2
E	N	E	I	C	O	R	O	E	H	T	O	R	I	S	V	C			1
0Z	6T	8T	1T	1T	9T	5T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T	1T

VERTICALEMENT

1. Fait de convertir un crime en délit
2. Symbole
Petite plaque de protection
Grand orateur
3. Rétrécissement d'un conduit naturel
Qui sont indistinctes
4. Manipulés
Rendue compréhensible
Associer
5. Brûlées en surface
Récalcitrante
Obligation morale
6. Luth arabe
Séparent chimiquement
Anciens titres anglais
7. Ancienne monnaie
Mythique
Roulé
8. Interjection
Sortie dominicale
Egouttoir
Emmagasina
9. Baïte
Adjectif numéral invariable
Grignote au Canada
10. Fruits comestibles
Explosifs
11. Vilipender
Camouflée
Echarpe de fourrure
12. Conjonction
Tombés dans l'oubli
Enquiquineuse
13. Haridelle
Possessif
Carte
Unité énergétique
Ornements
14. Grande chevaine
Personnel
Spécialistes de l'enchâssement
15. Serpents venimeux
Conduit
Consommer
16. Donner des couleurs
Pièce de la charrue
Mesura
Pareil
17. Symbole
Myriapode
Fait de charger un navire
Article
18. Damasquiner
Rosacée ornementale
Pièce de vaisselle
19. Drame lyrique
Accompagne la belle
Lézard méditerranéen
20. Cabochard
Tartinée
Marteaux de couvreurs

Impressum

Conception
Laurence Rausis

Sébastien Lonfat
Silvio Summermatter
Urs Wyr

Traduction
Daniel Schuppisser
Anja Kohlbrenner

Graphisme
Forme

Rédaction
Vincent Pellissier
Serge Bourgeois
Christian Vouillamoz
Kilian Brutin
Sylvie Nicollerat
Laurence Rausis
Patrick Sauthier

Olivier Guex
Frédéric Moulin
Philippe Antonioli
Christophe Grand
Guillaume Papilloud
Fanny Rossier-Salamin
Sylvain Dumoulin
Gilles Délèze

Relecture
Martine Philippoz
Anja Kohlbrenner

Typographies
Optimo Px Grotesk
FF Franziska

Corrections
Isabelle Hefti

Impression
Mengis Druck AG
Digi Fine Jet 90 g / m²

